

IZJAVA O ZAŠTITI PODATAKA
PODATCI PRIKUPLJENI OD UČENIKA U SKLOPU ISTRAŽIVANJA TIMSS 2027

Identitet i kontakt provoditelja:

Nacionalni centar za vanjsko vrednovanje obrazovanja (u daljnjem tekstu: NCVVO)

Damira Tomljanovića Gavrana 11

10020 Zagreb, Hrvatska

Telefon: +385 1 4501 823

E-pošta: TIMSS@ncvvo.hr

i

Tajništvo Međunarodnoga udruženja za vrednovanje obrazovnih postignuća (*International Association for the Evaluation of Educational Achievement* – u daljnjem tekstu: IEA)

Keizersgracht 311

1016 EE Amsterdam, Nizozemska

Telefon: +31 20 625 3625

E-pošta: secretariat@iea.nl

NCVVO i IEA sklopili su sporazum o zajedničkom upravljanju podacima kojim se definiraju njihove pojedinačne uloge i odgovornosti u obradi osobnih podataka.

Službenik za zaštitu osobnih podataka

Službenik za zaštitu osobnih podataka NCVVO-a dostupan je na e-adresi:

sluzbenik.zastita.podataka@ncvvo.hr

Službenik za zaštitu osobnih podataka organizacije IEA dostupan je na e-adresi:

dataprotection@iea.nl

Koja je svrha prikupljanja i obrade podataka?

Podatci prikupljeni Međunarodnim istraživanjem trendova u znanju matematike i prirodoslovlja – TIMSS 2027 (*Trends in International Mathematics and Science Study*) upotrebljavaju se isključivo u znanstvene svrhe. Istraživanje TIMSS međunarodno je istraživanje koje provodi organizacija IEA. U Republici Hrvatskoj istraživanje TIMSS 2027 provodi Nacionalni centar za vanjsko vrednovanje obrazovanja prema odluci Ministarstva znanosti, obrazovanja i mladih.

Koji se podatci prikupljaju?

Učenici koji pohađaju razredne odjele odabrane za istraživanje TIMSS 2027 pozvani su sudjelovati u ispitivanju kako bi se prikupili podatci o obrazovnim postignućima učenika u području matematike i prirodoslovlja.

Učenici koji pohađaju razredne odjele koji sudjeluju u istraživanju TIMSS 2027 također su zamoljeni ispuniti popratni upitnik za učenike kako bi se dodatno prikupili podatci o njihovom spolu, dobi, datumu i zemlji rođenja, resursima kod kuće, jeziku ili jezicima kojima govore kod kuće, stavovima o školskom okruženju te o nastavi Matematike i Prirode i društva.

- Sudjelovanje u istraživanju TIMSS 2027 dobrovoljno je.
- Učenici neće snositi nikakve posljedice u slučaju nepopunjavanja upitnika te imaju pravo preskočiti pojedina pitanja ili prekinuti popunjavanje upitnika u bilo kojemu trenutku.
- Za prikupljanje i obradu prikupljenih podataka potrebna je suglasnost roditelja. Obrazac suglasnosti roditeljima/skrbnicima daje škola. Suglasnost roditelja daje se popunjavanjem, potpisivanjem i vraćanjem obrasca suglasnosti školi.
- Zahtjev za povlačenjem suglasnosti za obradu podataka bez navođenja razloga moguće je podnijeti najkasnije do 4. svibnja 2026. godine.
- Zahtjev za povlačenjem suglasnosti može se uputiti u pisanome obliku NCVVO-u na adresu elektroničke pošte: TIMSS@ncvvo.hr. Povlačenjem suglasnosti podatci prikupljeni do 4. svibnja 2026. više se neće obrađivati, a pohranjeni podatci bit će izbrisani. Povlačenje suglasnosti neće imati nikakve posljedice.
- U slučaju dodatnih pitanja ili pritužbi u vezi s obradom osobnih podataka, možete se obratiti NCVVO-u na adresu elektroničke pošte: TIMSS@ncvvo.hr.

Koja se vrsta podataka prikuplja?

U okviru istraživanja TIMSS 2027 prikupljaju se i pohranjuju podatci iz odgovora na pitanja koje su pružili učenici.

Odgovori se prikupljaju u obliku brojeva koji označavaju broj odabranoga odgovora (npr. u pitanjima s više ponuđenih odgovora) ili u obliku vrijednosti (npr. broj učenika u razrednome odjelu). Podatci se spremaju elektronički u obliku neobrađenih podataka. Osim toga, istraživanjem TIMSS 2027 prikupljaju se i podatci o postignućima učenika u obliku brojeva koji označavaju broj odabranoga odgovora (npr. izravan odgovor na pitanje ili odgovor u obliku crteža). Ti se podatci također pretvaraju u elektronički pohranjene podatke o postignutim bodovima, odnosno u njihov brojčani ekvivalent.

Podatci o postignućima pohranjuju se u sustavima tvrtke „RM Education“ i organizacije IEA.

S obzirom na to da se u sklopu istraživanja TIMSS 2027 popratni upitnici za učenike popunjavaju elektronički, pohranjuju se i podatci koji se odnose na vrijeme prijave i informacije o uređaju (kod svake prijave), odgovore i povijest odgovora na svako pitanje, uključujući i vremenske oznake i podatak o tome je li upitnik poslan ili ne. Osim toga, bilježe se i sljedeći podatci: svi događaji povezani s kretanjem kroz ispit i upitnik, svaki klik na

kvadratić/gumb pokraj odgovora, svaki odabir u padajućem izborniku, fokus (postavljanje kursora unutar polja za odgovor) te gubitak fokusa (postavljanje kursora izvan polja za odgovor).

S obzirom na to da se u Republici Hrvatskoj istraživanje TIMSS 2027 provodi digitalno (putem platformi „IEA StudyExpert“ i „RM Assessment Master“), softverom se prikupljaju i pohranjuju različite vrste podataka, ovisno o tome kako se učenici koriste softverom.

Prikupljaju se tri vrste općih podataka: odgovori učenika u neobrađenome obliku (1), podatci o događajima koji se odnose na proces (2) te sistemski podatci (3).

Podatci iz odgovora u neobrađenome obliku (1) prikupljaju se i pohranjuju samo tijekom provođenja ispitivanja. U idućem koraku obrade podataka, ti se podatci pretvaraju u brojčani ekvivalent, odnosno u podatke o postignutim bodovima.

Osim podataka o odgovorima, tijekom ispitivanja prikupljaju se i podatci o događajima koji se odnose na proces (2) i sistemski podatci (3) zajedno s pripadajućim vremenskim oznakama.

Pohrana podataka o događajima koji se odnose na proces (2) uključuje pohranu podataka za prijavu, odnosno vrijeme prijave, odjave ili isteka vremena za pojedine dijelove ispita, događaje povezane s kretanjem kroz ispit te uporabu alata.

Podatci o događajima (2) bilježe se zajedno sa neobrađenim podacima iz odgovora (1), a nakon konverzije podatci o događajima i zapisi podataka postaju dio skupa podataka koji organizaciji IEA omogućuju analizu interakcije učenika s ispitom.

Ispitna platforma „Assessment Master“ dodatno prikuplja i sistemske podatke (3), odnosno podatke o inačici preglednika. Ti se podatci pohranjuju kako bi organizacija IEA mogla provjeriti je li prikaz ispita bio odgovarajući.

Na temelju podataka koje su pružili ispitanici nije moguće identificirati pojedinačne ispitanike. Međutim, za praćenje ispitanika upotrebljava se međunarodni sustav identifikacijskih oznaka za jedinstvenu identifikaciju svakog ispitanika uz koju se pohranjuje i identifikacijski broj uz pomoć kojega je moguće identificirati svakog ispitanika (ravnatelje škola, učitelje, roditelje, učenike). Podatci o imenu i prezimenu ispitanika prikuplja NCVVO, koji takve podatke ne smije dijeliti s organizacijom IEA ili bilo kojim trećim stranama. NCVVO se koristi posebnim softverom organizacije IEA koji omogućuje slanje pseudonimiziranih podataka, što znači da se podatci obrađuju na takav način da se osobni podaci više ne mogu povezati s pojedinim osobama bez uporabe dodatnih informacija (pri čemu se sve takve dodatne informacije čuvaju odvojeno i podliježu tehničkim i organizacijskim zaštitnim mjerama kako bi se osiguralo da se osobni podatci ne mogu povezati s fizičkom osobom).

Gdje se, kako i koliko dugo pohranjuju podatci iz istraživanja TIMSS 2027?

Podatci iz istraživanja TIMSS 2027 sigurno se pohranjuju u pseudonimiziranome obliku, odnosno pohranjuju se na takav način da se osobni podatci više ne mogu povezati s određenim osobama bez uporabe dodatnih informacija (pri čemu se sve takve dodatne informacije čuvaju odvojeno i podliježu tehničkim i organizacijskim zaštitnim mjerama kako

bi se osiguralo da se osobni podaci ne mogu povezati s fizičkom osobom). Pristup podacima nema nijedna vanjska osoba ili sustav. Zaposlenici organizacije IEA koji imaju pristup podacima u svrhu njihove obrade detaljno su upoznati s odrednicama i sadržajem prihvatljiva postupanja s podacima te su potpisali ugovore o povjerljivosti.

Podatci se pohranjuju na sljedeći način:

Podatci o odgovorima pohranjuju se u istraživačke svrhe na neograničeno vrijeme kako bi bili na raspolaganju za znanstvene analize. Podatci o odgovorima u konačnici će biti dio baze podataka koja istraživačima omogućuje usporedbe obrazovnih sustava diljem svijeta (vidi odjeljak „Javni pristup podacima” u nastavku).

1) U probnome istraživanju prikupljaju se i pohranjuju podatci i sigurnosne kopije podataka o postignućima učenika (tvrtka „RM Education Limited”) na AWS poslužitelju unutar Europske unije. U glavnome istraživanju prikupljaju se i pohranjuju podatci i sigurnosne kopije podataka o postignućima učenika (tvrtka „RM Education Limited”) na Microsoft Azure poslužitelju unutar Europske unije.

2) Podatci i sigurnosne kopije podataka iz upitnika (organizacija IEA) prikupljaju se i pohranjuju na AWS poslužiteljima smještenima unutar Europske unije. SharePoint poslužitelj organizacije IEA, na koji zemlje sudionice učitavaju podatke iz aplikacije WinW3S i podatke iz tiskanih instrumenata, nalazi se na Microsoftovoj infrastrukturi unutar Europske unije.

Podatke o postignućima učenika pohranjuju tvrtka RM i organizacija IEA.

Svi podatci koji pristignu na obradu podataka dostavljaju se u pseudonimiziranome obliku, odnosno bez imena i prezimena ispitanika, uz uporabu međunarodnoga sustava nasumičnih identifikacijskih oznaka.

S kime se i na koji način dijele podatci iz istraživanja TIMSS 2027?

Organizacija IEA povjerila je provedbu istraživanja TIMSS 2027 na međunarodnoj razini Međunarodnomu ispitnom centrom sa sjedištem na sveučilištu Boston College, SAD (u daljnjem tekstu: ISC centar). Organizacija IEA dijeli pseudonimizirane podatke s ISC centrom putem sigurnoga SharePoint poslužitelja. ISC centar analizira podatke prikupljene u sklopu istraživanja TIMSS 2027 i izrađuje međunarodno izvješće. Zaposlenici ISC centra koji imaju pristup podacima u svrhu analiza potpisali su ugovore o povjerljivosti.

Organizacija IEA izvršila je potrebnu Procjenu učinka prijenosa podataka (DPIA) za prijenos osobnih podataka izvan Europskoga gospodarskog prostora. Pri prijenosu pseudonimiziranih osobnih podataka u SAD, organizacija IEA promjenjuje Standardne ugovorne klauzule Europske komisije (Modul II: Prijenos od voditelja obrade prema izvršitelju obrade).

ISC centar dijeli pseudonimizirane podatke s RTI institutom radi uzorkovanja škola. RTI institut ovlašten je podizvršitelj sa sjedištem u SAD-u. Organizacija IEA prenosi podatke putem sigurnoga SharePoint poslužitelja.

Zaposlenici RTI instituta koji imaju pristup podacima radi analiza potpisali su ugovore o povjerljivosti.

Organizacija IEA povjerava provedbu istraživanja podugovaratelju „RM Education Limited“ (Ujedinjeno Kraljevstvo), zajedno s povezanim tvrtkama „SoNET Systems Pty Ltd“ (Australija) i „RM Education Solutions Pvt. Ltd“ (Indija).

S obzirom na to da je tvrtka „RM Education Limited“ registrirana u Ujedinjenom Kraljevstvu, za prijenos osobnih podataka izvan Europskoga gospodarskog prostora organizacija IEA primjenjuje odluku Europske komisije kojom je Ujedinjeno Kraljevstvo proglašeno državom s primjerenom razinom zaštite podataka pa nisu potrebne dodatne zaštitne mjere. U slučaju da Europska komisija u tom pogledu promijeni stajalište, organizacija IEA će nakon izvršene Procjene učinka na zaštitu podataka sklopiti Standardne ugovorne klauzule Europske komisije (Modul II: voditelj obrade – izvršitelj obrade) za prijenos pseudonimiziranih osobnih podataka u Ujedinjeno Kraljevstvo.

Pristup zaposlenika tvrtki SoNET i RM, koji imaju ulogu izvršitelja obrade, ograničen je na odabranu skupinu zaposlenika koji će imati pristup radi održavanja aplikacije i mrežnog okruženja. Navedeni zaposlenici tvrtki SoNET i RM potpisali su ugovore o povjerljivosti.

Organizacija IEA također dijeli pseudonimizirane podatke s nacionalnim istraživačkim centrima i drugim zemljama sudionicama putem sigurnoga SharePoint poslužitelja.

U okviru istraživanja TIMSS 2027, usporedno s bodovanjem zadataka koje provode stručnjaci u svakoj zemlji sudionici, ISC centar u suradnji s organizacijom IEA za dio zadataka otvorenoga tipa provest će i automatizirano bodovanje temeljeno na umjetnoj inteligenciji. Alat za jezičnu obradu temeljen na umjetnoj inteligenciji osigurava tvrtka OpenAI, LLC. ISC centar je s tvrtkom OpenAI sklopio formalni dodatak ugovoru o obradi podataka koji je usklađen s Općom uredbom o zaštiti podataka (GDPR). Riječ je o ugovoru kojim se tvrtka OpenAI obvezuje da neće upotrebljavati ili pohranjivati podatke za potrebe razvoja ili unapređenja modela. Ugovor propisuje jasne uvjete za obradu, kontrolu pristupa i brisanje podataka u skladu s Općom uredbom o zaštiti podataka (GDPR).

Tvrtka OpenAI kao podizvršitelj obrade dobiva isključivo odgovore na zadatke otvorenoga tipa bez osobnih podataka (odnosno podataka koji omogućuju identifikaciju osoba).

Povezivanje podataka

Osim učenika, popratne upitnike popunjavaju i učitelji, ravnatelji škola i roditelji. Podatci koji se prikupljaju iz navedenih izvora međusobno su povezani u konačnoj međunarodnoj bazi podataka iz istraživanja (IDB).

Javni pristup podacima

Konačna međunarodna baza podataka iz istraživanja bit će dostupna javnosti na sljedećim mrežnim stranicama:

<https://www.iea.nl/data-tools/repository/timss>

<https://timssandpirls.bc.edu/index.html>

Svi su podatci u bazi pseudonimizirani i kao takvi se ne mogu povezati s pojedincima bez uporabe dodatnih podataka, koji se čuvaju odvojeno uz primjenu odgovarajućih tehničkih i organizacijskih zaštitnih mjera.

Automatizirano donošenje odluka i izrada profila

U skladu s člankom 22. Opće uredbe o zaštiti podataka (GDPR) ne provodi se automatizirano donošenje odluka ni izrada profila.

Prava ispitanika

Ispitanicima su zajamčena sljedeća prava iz Opće uredbe o zaštiti podataka (GDPR):

- Pravo na povlačenje suglasnosti, ako se obrada temelji na suglasnosti – članak 7. Opće uredbe o zaštiti podataka (GDPR)
- Pravo na informiranje – članci 13. i 14. Opće uredbe o zaštiti podataka (GDPR)
- Pravo pristupa – članak 15. Opće uredbe o zaštiti podataka (GDPR)
- Pravo na ispravak – članak 16. Opće uredbe o zaštiti podataka (GDPR)
- Pravo na brisanje – članak 17. Opće uredbe o zaštiti podataka (GDPR)
- Pravo na ograničenje obrade – članak 18. Opće uredbe o zaštiti podataka (GDPR)
- Pravo na prenosivost podataka – članak 20. Opće uredbe o zaštiti podataka (GDPR)
- Pravo na prigovor – članak 21. Opće uredbe o zaštiti podataka (GDPR)
- Pravo da ispitanici ne budu predmet odluke donesene isključivo na automatiziranoj obradi ili izrade profila – članak 22. Opće uredbe o zaštiti podataka (GDPR)
- Pravo na podnošenje pritužbe nadzornom tijelu – članak 77. Opće uredbe o zaštiti podataka (GDPR)

Ispitanici imaju pravo uložiti žalbu nadležnomu tijelu u Republici Hrvatskoj:

Agencija za zaštitu osobnih podataka

Ulica Metela Ožegovića 16

10 000 Zagreb, Hrvatska

Help-desk: 01/4609 000 (tipka 1)

Adresa e-pošte: azop@azop.hr